

# Ze barri?

U R L A T I K L A N D E T A R A

ESKORIATZA ETA LEINTZ GATZAGA / Egubakoitza / 2002ko irailaren 6a / 91. zenbakia



## ANDRAMAIXAK02



### Gure Ametsa

Ezkontzak  
Jaunartzeak  
Enpresa bazkariak  
Euskal janari tradizionala

Tel. eta faxa: 943 71 49 52  
LEINTZ GATZAGA

**ALKATEAREN AGURRA / Joxerra Agirreurreta**

**D**atozen egunetan jai giruaz eta musikaz alaituko dira gure

herriko txoko eta bazter guztiak. Jaixak ate joka dittugu. Urteko tarte txarrak ahaztu eta sasoi heldu jaku gozau eta ondo pasetako.

Aurtengo jaixetan, betiko programak piperra eta gatz apurren bat eduki daixen, hainbat nobedade sartzen saiatu gara. Betiko moduen, programak umiak ez ditte ahaztuko. Horrez gain, helduak betiko txirrindulari karrera, mus txapelketia, herri bazkarixa, eta abar izango ditue. Bañe benetan nobedadie, aurten, gabeko suzko erruberak izango die.

Aprobetxau gureko neuke aukera hau despedirako be. Datorren urtien lau urte izengo die udaletxian hasi gitzena. Saiatu gara ahalik eta modurik jatorrenien eta fiñenian lan egiten. Heldu jaku beste batzuei lekue izteko sasoi. Hemendik animatean zaittuau bateon batzuk hurrengo udal ekipua osatu daizuen, eta herrirako lanian jarri zaittezien.

Jai eder honeittan ez nittuke ahaztu gureko gure presuak eta gurekin alaitasunian jai giruan egon ezin diren guztiak.

Besterik gabe, jai ederrak pasau eta topera gozau!



# JAIETAKO EGITARAUA

## Egubakoitza 6

**18:30** Raflen ezkila emanaldia Etxafleroekin jaien hasiera eta umeendako bonba japoniarrak

**19:00** Dorletako santutegian Nobena

**19:30** (Nobenaren ostean): Dorletan gazta eta ogia

**22:30** Su artifizial ikusgarriak

**00:00** Dantzaldia LISKER taldearekin



ANIMO, AURTEN ERE, MUTILAK!

## Zapatua 7

**09:30** Txirrindulari lasterketa XXIV. Dorletako Amaren Saria

**14:30** Herri bazkaria

**16:00** Umeendako jolasak

**17:00** Siesta herrikoa

**00:00** Kontzertua REVERENDO PARKER taldearekin

**02:00** etatik aurrera: DISCJOKEY



JAN ETA GERO DANTZA!

## Domeka 8

**11:30** Etxafleroekin Otxandiokoei ongietorria

**12:30** Meza Santua ESKORIATZAKO KORALarekin

**13:30** LIZASO eta EGAÑA bertsolariak Dorletan

**16:00** MUS Txapelketa Toki-eder elkartearen

**17:00** Pilota partiduak

**20:00** ARAIAKO BANDArekin kalejira

**22:00** Dantzaldia KAIXO taldearekin

### OHARRA

Gatzagako Gatzis gazte taldeak, Udalaren laguntzarekin, aurtengo Andramaixetan txosna jarriko du, frontoian. Herritarren laguntza eskatu nahi dute lan-txandak egiteko eta guztien artean jaiak girotzeko.



**L**eintz Gatzagako  
Udalak Andramaixa  
zoriontsuak opa dizkizue  
gatzagar guztioi.



LEINTZ GATZAGAKO  
UDALA

# “Herritar guztiei esan nahi diet jaiak gogotik bizi eta ondo-ondo pasatzeko”

AINTZANE GARDOKI

**Aurtengo Andramai-xak zinegotzi lanetan egingo dituen azkenak izango dira Amaia Oلابe. Herriaren alde lan egiteak merezi duela jakin du urteotan.**

**Bada herritasunik aurtengo Andramai-xetan?**

Aurten, lehenengoz, suzko erruberak izango ditugu, herritarrendako erakargarriak direla irudituz zaigu eta. Bestetik, urtero domeketan egin den ziklismo lasterketa aurten zapatuan jokatu da, domekan Amabirjinaren eguna eta otxandiarren eguna delako.

**Otxandiarrek ez dute inoiz hutsik egin.**

Domekan ere hemen zango direlakoan gaude. Ofizialki ez dago harreman zuzenik bi udalen artean, baina gero eta otxandiar gehiago etortzen dira, oinez, gurera.

**Herri txiki bateko jaiak prestatzea zaila da?**

Ez da erraza, ez! Gure

nahia herritar guztiengana heltzea da. Horregatik deialdi publiko bat baino gehiago egiten du Udalak, herriko elkarte eta herritarren artean jaiak prestatzeko.

**Eta zelako erantzuna jasotzen duzue?**

Ezin kexatu. Iaz ez zen inor etorri batzarretara. Aurten, berriz, Gatzis gazteen taldeak eman du erantzun onena; herriko neska gazteekin batera hainbat ekitaldi prestatu ditugu; erretiratuen elkartearekin hilaren 15ean egingo den Erretiratuen Eguna antolatu dugu. Edozelan ere, ezin esan daiteke herritarrek deialdiei guztiz erantzun ona eman dietenik, baina kexatu ere ez gara kexatuko; izan ere, jaietan, ohituraz, elkarrekin hartuta dituzte zeregin batzuk: Toki-Eder elkarrekin mus eta briska txapelketak antolatzen ditu eta GUREL eta Sorginak taldeek herri bazkariko gertatze lanetan hartzen dute parte.

**Zein da jaiak antolatzeko erantzun zuzena?**

Herritar guztiengana



ume, gazte zein nagusi, jai onak egitea. Eta nahia baino gehiago, ametsa, herriko jaiak biziarazteko herritarren inplikazioa lortzea izango litzateke.

**Azkeneko urteotan**

**herrietako jaiak asko aldatu direla diote askok.**

Bat nator. Herri handietan nahiz txikietan giroa asko aldatu da. Taberna inguruetara mugatzen da ia giro guztia. Lehenago

**“Berritasunen artean, suzko erruberak izango dira”**

**“Gure nahia herritar guztiengana heltzea da”**

**“Jaiak, lehen beste modu batean bizi ziren”**

**“Ez dakit diru gehiago gastatzerik merezi duen”**

Gatzagako jaiak oso onak ziren; inguruko jende asko etortzen zen.

**Zer zen orduan desberdina?**

Ezin esan. Beste modu baten bizi izaten ziren oro-

korrean herrietako jaiak. Agian, Gatzagako jaiak opor osteko ia azkeneko jaiak zirelako-edo, jendea gogorekin etortzen zen. Zezena ere zergatik ez dagoen askok galdetzen dute oraindik, baina oso garestia da, ezinezkoa da.

**Merezi du diru asko gastatzea jaietan?**

12.000 euroko aurrekontua daukagu aurten ere, azkeneko hiruzpalau urteotako aurrekontu berbera. Urte batetik bestera bizi-modua garestitu egiten da, eta diru horrekin ezin da gauza askorik egin. Dena dela, herri guztietan jendearen erantzun eskasa ikusita, ez dakit diru gehiago gastatzerik merezi duen ere.

**Zinegotzi lanetan bizi izango dituzun azken Andramai-xotan zer esango zenieke herritarrei?**

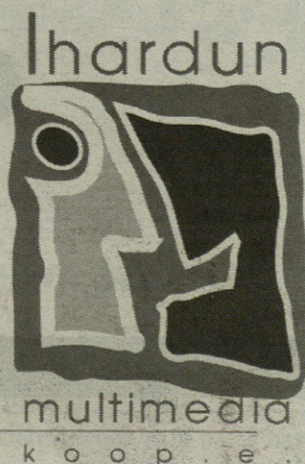
Herriaren alde lan egiteak merezi izan duela, eta aurrerantzean ere merezi izango duela, denon esku dago eta herria eta herriko jaiak biziaraztea. Dena dela, orain, jaiak gogotik bizi eta ondo-ondo pasatzeko esan nahi diet gatzagar guztiei.

IHARDUN MULTIMEDIA KOOP. E.

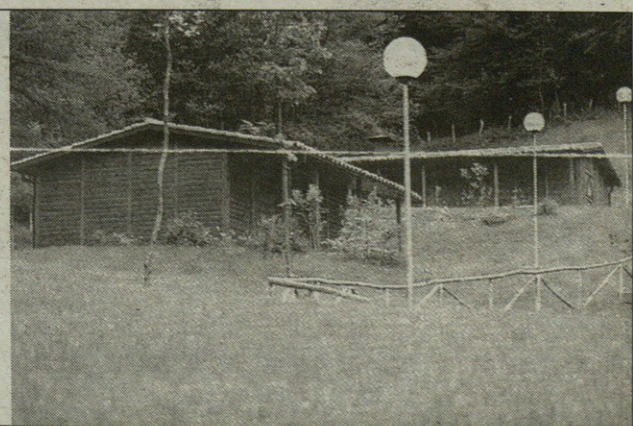
Santiago kalea 12 20530 Leintz Gatzaga

Tel. 943 71 46 37 • Faxa: 943 71 30 03

[www.ihardun.com](http://www.ihardun.com)



- Jatetxea
- 7 txabola guztiz prestatuta
- Urte osoan zabalik



**Naturarekin bat eginik!**

Informazioa eta erreserbak: 943 58 50 58 eta 617 78 74 32 LEINTZ GATZAGA

AMABIRJINAREN EGUNA GATZAGAN, OTXANDIARRAK PROTAGONISTA AMABIRJINAREN EGUNEAN

# Sustrai sendoa du Otxandion "Gatzaga Egunak"

Otxandiarrak, urte askoan, urtero urtero etorri izan dira Gatzagara Amabirjinaren Egunean. Aurten ere geurean izango ditugu.



Ohituraren zergatia zein den jakin ez badakite ere, urteak joan urteak etorri, hutsik egin barik, otxandiarrak Gatzagan izaten dira.

AINTZANE GARDOKI

**Gatzagara joateko ohitura zaharraz gehiago jakin guran, Otxandion batu ditugu Dolores Uribe, Javier Viteri eta Pedro Mari Ortiz de Zarate 'Txotxiko'.**

**E**z dakite nondik nora datorren ez eta noiztik dagoen bizirik Amabirjinaren Egunean Gatzagara joateko ohitura. "Gatzagara, lehenengo, lau urterekin joan nintzen, trenez", esan digu Doloresek. Orduetik hona,

61 urte pasatu dira. Zera diote Javierrek eta Txotxiko-k: "Geurean aitajaun-amandreak ere beti joaten ziren Gatzagara. 100 urte badira gutxienez. Gu, txikitik, asto-otzaratan sartuta joaten ginen. Gero, koskortu ondoren, beti oinez".

#### BIZIRIK DIRAUBEN OHITURA

Aurten, domekan da Amabirjinaren Eguna. Otxandioko plazan, urtero legez, goizeko zortzietan dute herritarrek hitzordua. "Domeka izanda jende gehiago animatuko den dudarik ez dago, baina aste-guna izanda ere, jendeak jai hartzen du lanean", esan

digu Txotxiko-k. "Lehen, herriko lantegiek lan-egutegia egiten zutenean Gatzagako Amabirjinaren Eguna gorritz jartzen zuten beti. Behin, herriko enpresa handienak Gatzaga Eguna egutegitik kendu zuen. Langileek protesta handia egin zuten. Hiru langile zigortu eta hiru egunerako etxera bidali zituzten. Baina azkenean lortu egin zuten berri-

ro egun hori gorritz jartzea lan-egutegian. Haiek, erretiratu ostean ere, Gatzagara taxian joaten ziren meza entzutera", gogoratzen du Viterik.

Meza entzun, herriko landetan elkarrekin bazkaldu eta pilota partiduak ikusi ondoren, erromeria handia izaten zen lehen Gatzagan: "Eta dantza bat edo bi egin barik ezin etxe-

ra joan. Lehen, joan eta etorri oinez egiten zen. Pieza pare bat dantza eginda, berandutu aurretik, Marindik gora lasterka joaten ginen. Baina Marindik ere ezin joan hango sagar eta okaran helduak hartu barik. Hantxe geldialditxo egin eta Otxandiora", kontatzen digute bi gizonak. Orain ere marindarrak otxandiarrak beldur izaten ei dira Amabirjinaren Egunean: "Arboletako frutak Otxandion baino helduago egoten dira beti Marinen eta Gatzagan. Oraindik ere ezin izaten gara Maringo ermitatik pasatu hango okaran txikiak probatu barik, bai-

na ez da egiten lehen egiten zen txikiziorik".

Betidanik fede handia izan ei diote otxandiarrak Dorletako Amabirjinari: "Gazteak, orain, ez dira fedeagatik joango Gatzagara. Baina gero eta gehiago joaten dira. Ume txikiak Gatzagara oinez joateko noiz koskortuko zain egoten dira. Ez dakigu zerk bultzatuta, baina Gatzaga Egunak sustrai sendoak ditu oraindik ere Otxandion. Beti izan da bai nagusi bai gazte eta bai txikiendako ere erreferentzia", esan digu Doloresek.

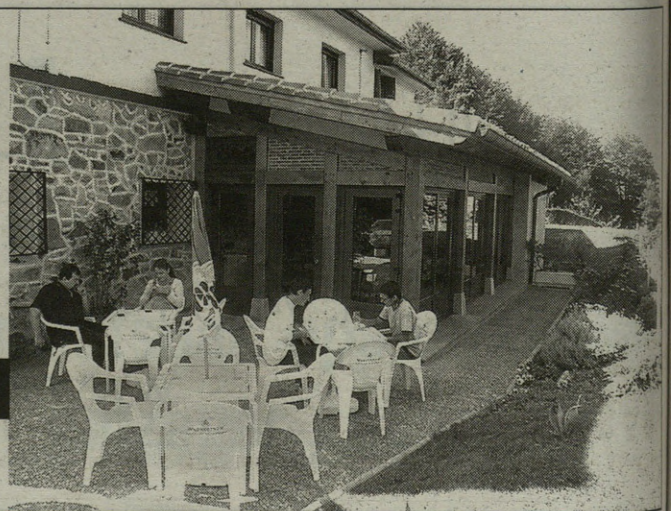
Gatzagatik, ongi etorri, otxandiar guztiok!

**"Ume txikiak ere, Gatzagara oinez joan ahal izateko, noiz koskortuko zain egoten dira. Beti izan da egun hori erreferentzia"**

## GATZA-GAIN Jatetxea

Ondo ibili Andramaixetan!

943 71 55 22 LEINTZ GATZAGA



# FAGOR



## ELEKTRATRESNA TXIKIKO NEGOZIOA

Aingerugarda ibilbidea, z/g  
Tel.: 943 03 91 00 • 943 71 54 52 (SAT)

LEHENAGO

ERROMERIA HANDIKO HERRIA IZATEN ZEN GATZAGA

Lehenagoko Andramaixen berri jakiteko, M.C. Arana eta haren senar Benedito Elkorobarrutiarekin izan gara. Mila esker zuen laguntzagatik.

# Andramaixa hirugarrena izaten zen egunik onena



## Pontxea edan eta gero sueltoan egiten zuten kaleetan

**G**oizean, hirugarren egunean, Aureskua dantzatzeko zieten ezkondu gabeko mutilek neskei. Iluntzean, berriz, ezkonduak egiten zieten Aureskua emazteei. Goizeko dantzaren ondoren, Udalak pontxea banatzen zuen. Indarberrituta eta gorputzak ondo berotuta, kaleetan barrena ibiltzen ziren herriko gazteak dantza sueltoan. J.M. Legorburu, J. Arana, A. Agirregabiria eta A.M. Gezalaga ageri dira argazkian.

## Sueltoan egin eta gero, berriz, atalaitakua nagusi

**G**azteek egun osoa ematen zuten, jai giroan, kalean gora eta behera. Pontxea edan eta sueltoan egin ondoren, eta bazkal aurretik, bermuta edateko ohitura zegoen. Lehen, orain baino taberna gehiago zegoen Gatzagan, eta guztietan geldialditxoak egin barik, ezin aurrera egin. Taberna batetik bestera, danbolinaren soinua lagun, atalaitakuan joaten ziren herriko gazteak.



## Lanaz ahaztuta, jai girora!

**M**.L. Ibartzabalek, C. Fdez. de Arroiabek, M.C. Aranak eta A. Beitiak ere dotore-dotore jantzi eta kalean ematen zuten eguna. Gasteizen neskame ibili arren, ezin uko egin Andramaixetako hirugarren egunari.



## Musikari ezin hobek egoten ziren

**A**retxabaleako Demetrio danbor jotzaileak urtetan animatu zituen Gatzagako kaleak. Baina batek baino gehiagok gogoan du Isidro Larrañaga soinu jotzaile tolosarra ere. Orkestra onak izaten ei ziren beti.



## Plazatik Dorletara, lasterka

**U**rtero egiten zen lasterketa. Plazatik Dorletara buelta pare bat eman behar izaten zuten, korrika, herriko eta kanpotik etorritako mutilek. Neskek, prakak janztea debekatuta izaten zuten, ezin parte hartu.

ESTETIKAN ESPEZIALIZATUTAKO ZENTRUA



## EDURNE

Aranburuzabala, 42  
Tel.: 943 71 51 54  
ESKORATZA

## Ze barri?

Izan zaitez zeu ere berriemaile!

Zure taldearen, auzoaren, elkartearen... gaineke informazioa emateko, deitu gurera!

943 79 86 21

## LENIZ, C.B. KONPONKETAK



TXAPA, MARGOA  
eta MEKANIKA

Aingeru Ibiltokia, z/g. • Tfnoa.: 943 71 50 61

# Oihulari Clownek irekiko du Tortolis ludoteka

AMAGOIA LASAGABASTER

Bukatu dira oporrak, baina oraindik herriko gaztetxoek jolasean jarraitzeko aukera izango dute. Tortolis ludotekak datorren eguaztenean zabalduko du egoitza, baita bazkide egiteko izenemate epea ere. Matrikulazio kanpaina Oihulari Clown taldearen ikuskizunarekin jarriko dute abian.

Virginia Imaz Oihulari Clown antzerki taldeko partaidearen laguntzarekin emango diote hasiera ludotekako ikasturte berriari. Aurten ere Tortolis gunea antolatuko du Axtroki euskara elkarteak, herriko ume eta gaztetxoek jolas egin dezaten.

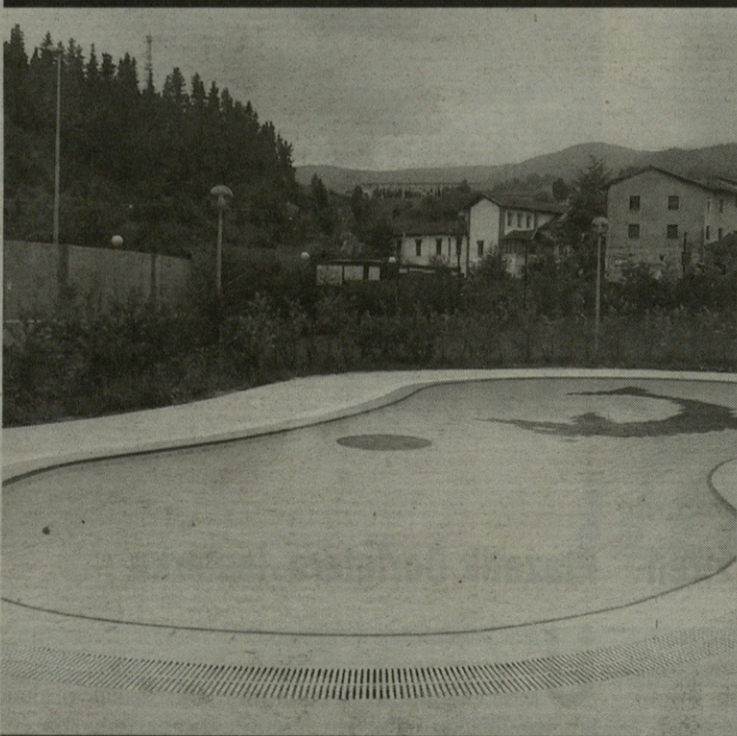
Irailaren 11n, hau da, datorren eguaztenean, Tortolis ludotekan egingo duten festa txiki batekin emango diote hasiera ikasturteari. Egun horretan, hiru eta hamabi urte bitarteko gaztetxo eta ume guztiak gonbidatuta daude Virginia Imazek, Oihulari Clowneko aktoreak, eskainiko duen ipuin saiora. Gero, ikusle txikiak, ludoteka gustuko badute, behintzat, urtebeterako bazkide izateko aukera izango dute.



Aurten ere askotariko jokoak eginez igaroko dute arratsaldea gaztetxoek.

Matrikula egiteko nahikoa izango da gaztetxoaren edo umearen datuak eta gurasoen kontu korronte zenbaki bat ematea. Axtrokiko bazkideek 22 euro

ordaindu beharko dituzte. Gainerakoak, aldiz, 28 euroren truke matrikulatuko dira. Gainera, anai-arreba bakoitzarengatik hiru euroko beherapena egingo dute.



## Udan jende gutxi ibili da kanpoko igerilekuan

Kanpoko igerilekuak laster itxiko dituzte; irailaren hamabostean, hain zuzen ere. Aurten, urtero moduan, hiru hilabetez izan da Eskoriatzako solariuma zabalik. Hala ere, inoiz baino bisitari gutxiago izan ditu. Errua, jakina, eguraldiak izan du. Eneritz Belokik eta Aritz Elortzak, kanpoko igerilekuko begiraleek, ez dute aurten lan askorik egin. Dozena bat egunean bakarrik azaldu da eguzkia. Gauzak horrela, aurten, barruko igerilekuak izan du arrakasta handiagoa. /A.L.

## LABUR

### Idoia Manterola aňorgarrak egingo ditu aurrerantzean Udaleko itzultzaile lanak

Idoia Manterola (29 urte) aňorgarra da Udaleko itzultzaile berria. Maiatzean argitaratu zuten bitarteko itzultzaile lanpostua betetzeko lehiaketa. Hainbat lagun aurkeztu ziren azterketetara, eta azkenean, Idoiak lortu du itzultzaile lanpostua. Hemendik aurrera, goizez izango da udaletxean, eta, batez ere, gaztelaniazko tesu eta agiriak itzuli beharko ditu euskarara.

Idoiak oraindik ez du aukera handirik izan herria ezagutzeko. Hori bai, berehala konturatu da udaletxea bera eta herriaren zati handi bat, behintzat, zaharberritzen ari direla.

### Olazar erretiratu elkartekoak ikasturte berria gogo handiz gertatzen hasi dira

Olazar erretiratu elkarteko bazkideek joan den martitzenean egin zuten ikasturte berria antolatzeko lehenengo batzarra. Oporraldian lasaialditxo hartu ondoren, gainera, indarberrituta daude herriko erretiratuak. Datorren astean, irailaren 12an, izango dute lehenengo ekitaldia. Saioa Lasak *Memoriaren sekretuak* izeneko berbaldia egingo du Olazarren, 17:00etan.

Datozen hilabeteotarako, berriz, erretiratuaren herri bazkaria eta Murtziarako bidaia bat antolatzea dute esku artean.

### Abuztuan Olazar kalean izandako gas isurketak ez du aparteko ondorioz izan

Abuztuan susto ederra hartu zuten Olazar kaleko hainbat bizilagunek. Hilaren 19an, gas propano isurketa gertatu zen eta ondorioz ordubetik luze Olazarko auzotar batzuk etxetik kanpo egon behar izan ziren. Edozelan ere, eta zorionez, hori izan zen guztia. Matxura izan zuen pieza berehala aldatu, eta arazo barik igaroko dute abuztua auzo horretakoek. Alkatearen esanetan, inoiz ez da horrelakorik gertatu eta, gainera, Udaleko lana ez bada ere, badauki beharrezko azterketak behar den garaian egiten direla.

### San Juan kaleko bizilagunek V. bilera egingo dute irailaren 14an

San Juan kaleko festak ospatuko dituzte irailaren 14an Eskoriatzan, eta ez azkenaldian egunkari batek iragarri moduan hilaren 2an. Bi urtean behin bakarrik egiten duten jaia da, eta San Juan kaleko auzotarrek ez dute ondo pasatzeko aukera galtzen. Aurten, San Juan kalean jaiotakoek edo han bizi direnek V. bilera edo herri bazkaria egingo dute. Parte hartzeko 18 euro ordaindu beharko dituzte interesatuek. Antolatzaileek kontu korrontea ireki dute Euskadiko Kutxan, izena eman eta ordainketa egiteko.

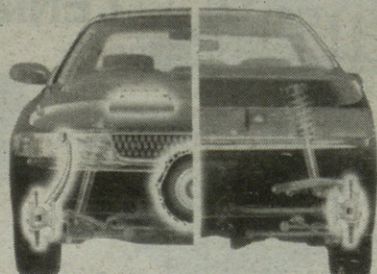
### Irailen hiru erromesalditan parte hartzeko aukera izango dute herritarrek

Hiru asteren bueltan herritarrek beste horrenbeste erromesaldi egiteko aukera izango dute. Lehena zapatuan egingo dute, Bizkaira, Unbeko Amabirjina bisitatzera, hain zuzen ere. Bigarren erromesaldia domeka honetan egingo dute, Dorletara, Gatzagako jaiak aprobetxatuta. Erromesaldia parrokiak antolatu du eta izena eman dutenek 10:30ean edo 11:15ean hartu ahal izango dute autobusa Dorletara igotzeko. Azkenik, hilaren laugarren domekan, hau da, irailaren 22an, Arantzazuko Santutegirako erromesaldia antolatuko dute parrokiako lagunek.

**FAGOR**



Fagor Ederlan, S.Coop



**MONDRAGON  
AUTOMOCION**

## AUTOENDAKO OSAGIAK

Gaztainadui, 42 • 20540 ESKORIATZA • Tel.: 943 71 90 00



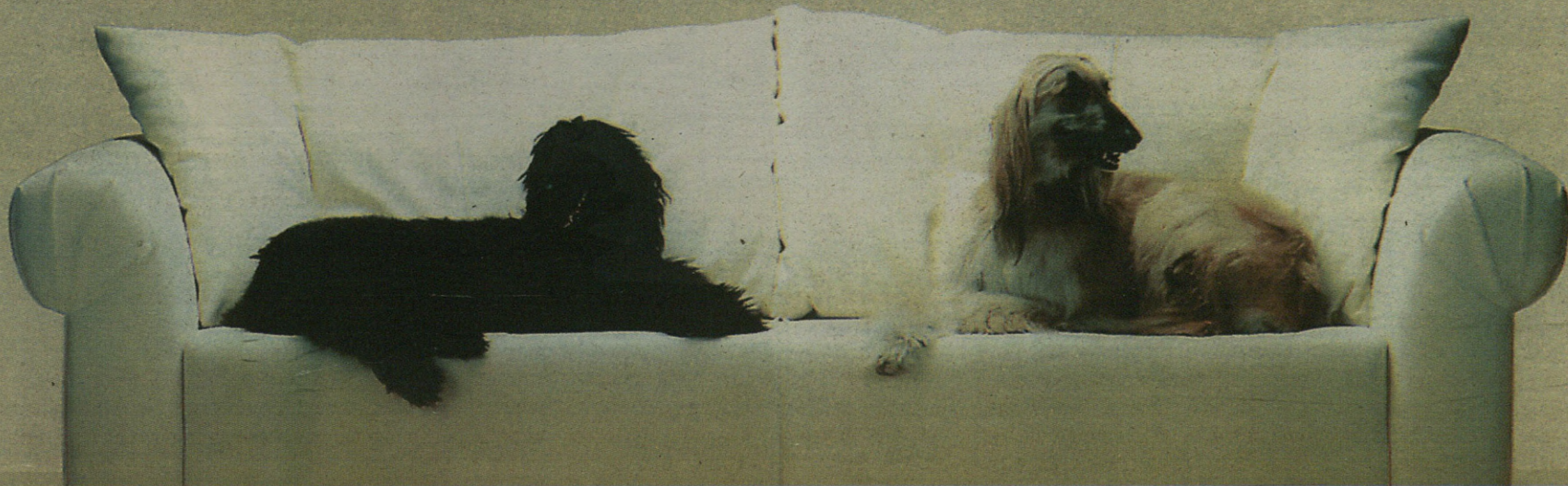
**DORLETA**

Aranburuzabala, 22 behea  
ESKORIATZA  
Tfnoa.: 943 71 51 20

J A N T Z I D E N D A

# LASAGABASTER

Zerkaosteta 1 eta 2 ARRASATE Tf. 943 79 27 27 / 943 79 13 55



A T E K N I A P A E X T E

Mountain Hard Wear

Millet Rossignol  
Stress Out

Ternua Atomic

Salewa Fischer

Solo Climb Nordica

Tuckland Lange

Salomon Head

Peltz Salomon

Boreal Oxbow

Asolo Salomon

Ferrino Dynastar

Vaude Skitrap

Garmin Think Pink

Magellan Lowa

Neak Peak Scarpa

Coleman K2

Grivel Otcha



www.forumsport.com

**SPORTLAND**  
FORUM SHOPS

KIROLA ZEURE ESKURA

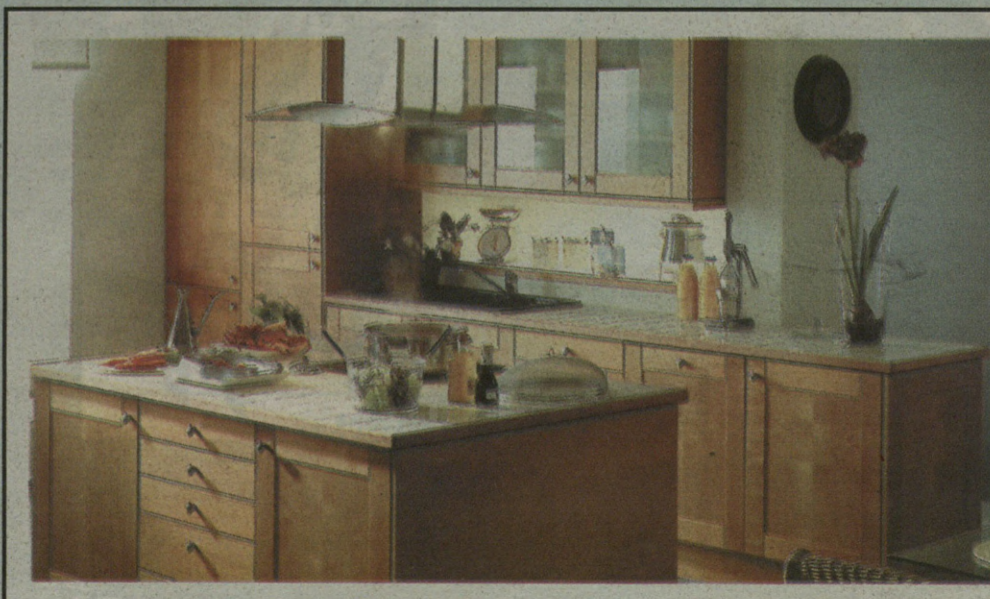
Garibai Etorbidea, 2-6  
20500 Arrasate. Gipuzkoa  
Tef. 943 77 30 72

# GRUPO **RKUZ**

1950-2002



*Arkauz zure etxea da.*



Araba etorbidea 20 • Tel./Faxa: 943 79 23 51  
ARETXABALETA



Araba Etorbidea 5 • Tel./Faxa: 943 79 41 82  
ARRASATE



Mitarte 3 • Tel./Faxa: 943 77 04 55 **FAGOR**



Asuncion, 1 • Tel./Faxa: 943 79 10 97  
ARETXABALETA

